



# Мирослав Томащук

Перекладач

Вмотивований перекладач із кількарічним досвідом роботи над перекладацькими проєктами різного типу

✉ myroslav.tom@gmail.com

☎ +380(67)847-84-68

## ОСВІТА

**Бакалавр філології  
(англійсько-український переклад)**  
Чернівецький національний університет ім.  
Ю. Федьковича

09/2019 - 06/2023

## ДОСВІД РОБОТИ

**Копірайтер, перекладач**  
Фриланс

06/2020 - Present

**Позаштатний журналіст**  
Онлайн-видання "MEN's LIFE"

01/2021 - 11/2021

*Achievements/Tasks*

- написання статей і новин
- переклад і вичитка новин
- написання сценаріїв для відео

**Позаштатний копірайтер та перекладач**  
Агенція копірайтингу Марії Літарової

03/2021 - Present

*Achievements/Tasks*

- написання статей
- переклад текстів

**Позаштатний перекладач**  
DEIR Translation Agency

12/2021 - 12/2022

*Achievements/Tasks*

- переклад текстів та презентацій
- редагування перекладу

## ПРОФЕСІЙНІ НАВИЧКИ

уміння працювати з базовими програмами MS Office  
(Access, Excel, PowerPoint, Word, WordPad);

уміння працювати з платформою локалізації Crowdin;

навички письмового перекладу;

навички художнього перекладу

навички послідовного перекладу;

досвід перекладу технічних текстів;

досвід перекладу юридичної документації;

## ДОДАТКОВА ОСВІТА

Conversational English Language Dynamics Online  
Program – Michael Gott International  
(02/2021 - 02/2021)

Учасник "Літньої школи перекладу 2021"  
(06/2021 - 06/2021)

тест Кембриджського університету FCE на  
визначення рівня володіння англійською (результат -  
C1) (12/2021)

Онлайн-курс "Літературний переклад" - Litosvita  
(04/2023 - 05/2023)

*Кількість прослуханих годин: 24; Лектори: Катерина та Анатолій  
Пітики, Марта Госовська, Остап Сливинський, Анна Вовченко,  
Галина Курило, Галина Листвак, Мар'яна Прокопович*

Онлайн-курс "Літературний переклад 2.0: Фікшн" -  
Litosvita (07/2023 - 08/2023)

*Кількість прослуханих годин: 18; Лектори: Катерина та Анатолій  
Пітики, Максим Нестелєєв, Ганна Курило*

## ЗНАННЯ МОВ

Українська  
*Native or Bilingual Proficiency*

Англійська  
*Professional Working Proficiency*

## ОСОБИСТІ ЯКОСТІ

Відповідальність

Уважність

Працьовитість

Загальна ерудованість

Впевненість

Послідовність

Розсудливість

Пунктуальність